

## Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества



Морозильник  
F 9252 i (-1)  
F 9552 i

До установки, подключения и ввода прибора в эксплуатацию **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 07 465 411

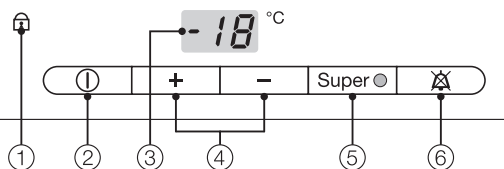
# Содержание

---

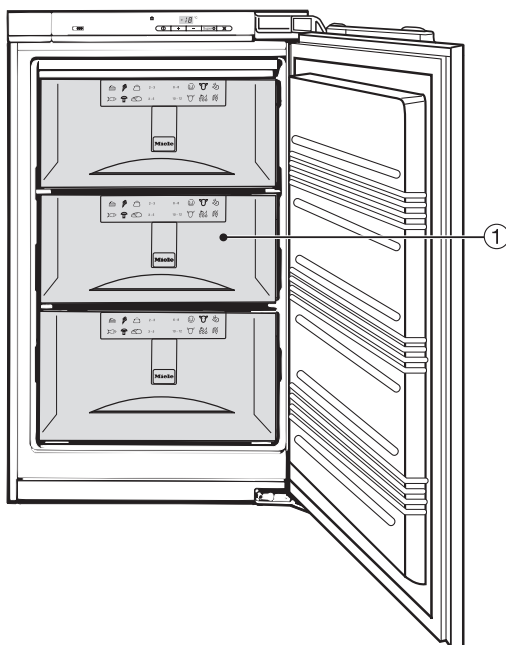
|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| <b>Описание прибора</b> . . . . .                            | 4  |
| <b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> . . . . .         | 5  |
| <b>Указания по безопасности и предупреждения</b> . . . . .   | 6  |
| <b>Как можно сэкономить электроэнергию?</b> . . . . .        | 11 |
| <b>Включение и выключение прибора</b> . . . . .              | 13 |
| Блокировка (в работе) . . . . .                              | 13 |
| При длительном отсутствии . . . . .                          | 14 |
| <b>Правильная температура</b> . . . . .                      | 15 |
| Установка температуры . . . . .                              | 15 |
| Возможные значения для установки температуры . . . . .       | 16 |
| Индикатор температуры . . . . .                              | 16 |
| Яркость индикации температуры . . . . .                      | 17 |
| <b>Звуковой сигнал</b> . . . . .                             | 18 |
| Сигнал об изменении температуры . . . . .                    | 18 |
| Сигнал об открытой дверце . . . . .                          | 18 |
| Включение функции звукового оповещения . . . . .             | 18 |
| Преждевременное отключение звукового сигнала . . . . .       | 18 |
| <b>Суперзамораживание</b> . . . . .                          | 19 |
| Функция суперзамораживания . . . . .                         | 19 |
| Включение суперзамораживания . . . . .                       | 19 |
| Выключение суперзамораживания . . . . .                      | 19 |
| <b>Замораживание и хранение</b> . . . . .                    | 20 |
| Максимальная мощность замораживания . . . . .                | 20 |
| Что происходит при замораживании свежих продуктов? . . . . . | 20 |
| Хранение готовых глубокозамороженных продуктов . . . . .     | 20 |
| Замораживание продуктов . . . . .                            | 21 |
| Перед замораживанием . . . . .                               | 21 |
| Упаковка . . . . .                                           | 21 |
| Перед размещением . . . . .                                  | 22 |
| Размещение продуктов . . . . .                               | 22 |
| Размещение продуктов большого размера . . . . .              | 22 |
| Календарь замораживания . . . . .                            | 22 |
| Размораживание продуктов . . . . .                           | 23 |
| Приготовление льда . . . . .                                 | 23 |
| Быстрое охлаждение напитков . . . . .                        | 23 |
| Поддон для замораживания . . . . .                           | 24 |
| Аккумуляторы холода . . . . .                                | 24 |

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| <b>Размораживание</b> .....                              | 25 |
| <b>Чистка</b> .....                                      | 27 |
| Внутреннее пространство, принадлежности .....            | 27 |
| Вентиляционные отверстия .....                           | 27 |
| Уплотнитель дверцы .....                                 | 27 |
| <b>Что делать, если ...?</b> .....                       | 29 |
| <b>Посторонние звуки</b> .....                           | 32 |
| <b>Сервисная служба</b> .....                            | 33 |
| Сертификат (только для РФ) .....                         | 33 |
| <b>Электроподключение</b> .....                          | 34 |
| <b>Указания по монтажу</b> .....                         | 35 |
| Место установки .....                                    | 35 |
| Климатический класс .....                                | 35 |
| Вентиляция .....                                         | 35 |
| Перед встраиванием прибора .....                         | 36 |
| Имел ли старый прибор другое шарнирное устройство? ..... | 36 |
| Фронт из нержавеющей стали .....                         | 36 |
| <b>Размеры для встраивания</b> .....                     | 37 |
| <b>Регулировка дверного шарнира</b> .....                | 38 |
| <b>Изменение навески дверцы</b> .....                    | 39 |
| Дверца прибора .....                                     | 39 |
| <b>Встраивание прибора</b> .....                         | 42 |
| Вес мебельной дверцы .....                               | 42 |
| Встраивание в отдельную нишу .....                       | 42 |
| Монтаж мебельной дверцы .....                            | 46 |
| <b>Гарантия качества товара</b> .....                    | 50 |

# Описание прибора



- ① Контрольная лампочка блокировки
- ② Кнопка Вкл/Выкл
- ③ Индикатор температуры
- ④ Кнопки установки температуры (+ для теплее; – для холоднее)
- ⑤ Кнопка суперзамораживания с индикатором
- ⑥ Кнопка выключения звукового сигнала



- ① Морозильные боксы с календарем

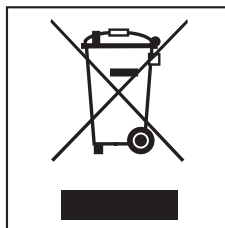
## Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

Проследите за тем, чтобы до отправления холодильника на утилизацию его трубки не были повреждены. Таким образом будет предотвращено попадание в окружающую среду хладагента, находящегося в контуре охлаждения, а также масла из компрессора.

До момента отправления отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии.

# Указания по безопасности и предупреждения

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Прежде чем начать эксплуатацию прибора, внимательно прочтите данную инструкцию. В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

## Надлежащее использование

► Этот прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве или подобных условиях, например:

- в магазинах, офисах и подобных рабочих условиях
- в загородных домах
- клиентами в отелях, мотелях, пансионатах и других соответствующих заведениях.

Используйте прибор исключительно в домашних условиях для хранения продуктов глубокой заморозки, замораживания свежих продуктов и приготовления льда.

Использование прибора в других целях может быть опасным.

Производитель не несет ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, не рекомендуется его эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

## Если у Вас есть дети

► Дети могут пользоваться прибором без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ним, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи прибора. Никогда не позволяйте детям играть с прибором, садиться, например, в выдвижные морозильные боксы или виснуть на дверце прибора.

## Техника безопасности

► Перед установкой проверьте отсутствие у прибора внешних повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденный прибор.

Эксплуатация поврежденного прибора ставит под угрозу Вашу безопасность!

► При повреждении сетевого провода его замена должна выполняться специалистами, авторизованными фирмой Miele, во избежание возникновения опасностей для пользователя.

► Этот холодильник содержит хладагент изобутан (R600a), являющийся природным газом, хорошо совместимым с окружающей средой с точки зрения ее охраны, но в тоже время являющийся горючим газом. Он не разрушает озоновый слой Земли и не способствует развитию парникового эффекта. Использование этого экологичного хладагента частично приводит к повышению шума в процессе эксплуатации изделия. Таким образом, наряду с шумом от работающего компрессора могут появиться шумы от потока хладагента в контуре охлаждения. К сожалению, эти эффекты неизбежны, однако они не оказывают никакого воздействия на продолжительность прибора.

Проследите при транспортировке и установке морозильника за тем, чтобы не были повреждены никакие компоненты контура охлаждения. Выброс хладагента наружу может привести к травме глаз!

При повреждениях контура:

- избегайте открытого пламени или источников искрения,
- вытащите сетевую вилку из розетки,
- проветрите помещение, в котором располагается морозильник, в течение нескольких минут и
- обратитесь в сервисную службу.

► Чем больше хладагента имеется в приборе, тем больше должно быть помещение, в котором размещен прибор. Это связано с тем, что при возможной утечке хладагента в воздухе слишком маленького помещения может образоваться горючая смесь.

На каждые 8 г хладагента должно иметься минимум 1 м<sup>3</sup> объема помещения. Количество имеющегося хладагента указано на типовой табличке, расположенной внутри прибора.

► Безопасная эксплуатация холодильника гарантирована только в том случае, если он будет установлен и подключен согласно указаниям, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

► Перед подключением прибора обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

► Не допускается подключение прибора к электросети через удлинитель или разветвительную штепсельную розетку, так как такие устройства не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).

► Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности.

В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное заземление (например, удар электрическим током).

► Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственность.

► Гарантийный ремонт прибора имеет право производить только авторизованная производителем сервисная служба, в противном случае при последующей неисправности право на гарантийное обслуживание теряется.

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта прибора он должен быть отключен от электросети. Прибор считается отключенным от сети только в том случае, если будет выполнено одно из следующих условий:

- вытащена из розетки сетевая вилка.

Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, беритесь за вилку, а не за кабель.

- выключен предохранитель на электрощитке.

- полностью вывернут резьбовой предохранитель на электрощитке.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей Miele гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены в полном объеме.

► Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации прибора.

## Надлежащее использование

► Не прикасайтесь мокрыми руками к замороженным продуктам. Руки могут примерзнуть. Опасность получения травм!

► Никогда не берите в рот мороженое и кубики льда сразу после того, как Вы достали их из морозильного отделения. Из-за очень низкой температуры замораживания губы и язык могут примерзнуть к продуктам. Опасность получения травмы!

► Не замораживайте подтаявшие или совсем оттаявшие продукты повторно.

Используйте их как можно быстрее, так как продукты теряют пищевую ценность и портятся.

Размороженные продукты, которые были отварены или поджарены, можно замораживать снова.

► Ни в коем случае не храните в морозильнике взрывоопасные вещества и предметы, содержащие горючие газы (например, аэрозоли). При включении термостата морозильника могут возникать искровые разряды, способные вызвать взрыв горючих смесей.

► Запрещается работа в приборе каких-либо электроприборов (например, для приготовления мягкого мороженого). Возможно образование искр. Опасность взрыва!

► Не храните в морозильном отделении банки и бутылки с газированными напитками, а также с жидкостями, которые могут замерзнуть. Банки или бутылки могут лопнуть. Опасность получения травм и повреждений!

► Доставляйте бутылки, которые были помещены в морозильник для быстрого охлаждения, не позднее чем через час. Иначе бутылки могут лопнуть. Опасность получения травм и повреждений!

► При употреблении продуктов питания, срок хранения которых в холодильнике превысил допустимый, существует опасность пищевого отравления.

Срок хранения зависит от многих факторов, таких, например, как свежесть и качество продуктов, а также температура, при которой они хранятся. Учитывайте указания изготовителей относительно условий хранения и сроков годности продуктов!

► Никогда не используйте острые предметы для того, чтобы

- удалить слой инея или льда,
- отделить примерзшие формочки для льда и продукты.

В противном случае можно повредить хладогенераторы, и холодильник станет не пригоден к эксплуатации.

► Запрещается помещать в морозильник электронагревательные приборы или свечи.

Пластмассовые детали могут быть повреждены.

## Указания по безопасности и предупреждения

▶ Не следует использовать размораживающие аэрозоли или средства от обледенения.

Они могут образовывать взрывчатые газы, содержать растворители или вспенивающие вещества и быть опасными для здоровья.

▶ Запрещается обрабатывать дверное уплотнение с помощью масел и жиров.

В противном случае уплотнение станет со временем пористым.

▶ Не закрывайте вентиляционные отверстия в цоколе и в верхней части между морозильником и окружающей кухонной мебелью.

Иначе будет отсутствовать беспрепятственное поступление воздуха в прибор, в результате повысится потребление электроэнергии, и не исключен выход из строя отдельных компонентов морозильника.

▶ Прибор рассчитан на определенный климатический класс (диапазон окружающих температур), границы которого должны строго выдерживаться. Климатический класс изделия указан на типовой табличке, расположенной внутри прибора. Слишком низкая окружающая температура приводит к увеличению времени простоя компрессора, в результате прибор не сможет поддерживать требуемую температуру.

▶ Запрещается использовать для размораживания и чистки прибора пароструйный очиститель. Пар может попасть на токопроводящие детали и вызвать короткое замыкание.

### Утилизация Вашего холодильника/морозильника

▶ Сломайте защелки или задвижки замка Вашего вышедшего из строя прибора перед тем, как его утилизировать.

Это помешает тому, что играющий ребенок сможет случайно закрыться в приборе и подвергнуть опасности свою жизнь.

▶ Не повреждайте детали контура охлаждения, например,

- прокалыванием каналов циркуляции хладагента в испарителе.
- сгибанием трубок.
- соскребанием покрытия с поверхностей.

Выброс хладагента может привести к травме глаз.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

# Как можно сэкономить электроэнергию?

|                                                                    | Нормальное энергопотребление                                                 | Повышенное энергопотребление                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Установка прибора</b>                                           | В проветриваемых помещениях.                                                 | В закрытых, непроветриваемых помещениях.                                                                                           |
|                                                                    | В защищенном от прямых солнечных лучей месте.                                | В месте воздействия прямых солнечных лучей                                                                                         |
|                                                                    | На расстоянии от источника тепла (радиатор, плита).                          | Вблизи от источника тепла (радиатор, плита).                                                                                       |
|                                                                    | При оптимальной температуре в помещении - около 20 °C                        | При высокой температуре в помещении                                                                                                |
| <b>Установка температуры Термостат со ступенчатой регулировкой</b> | При средней установке регулятора, т.е. при значениях от 2 до 3               | При высокой установке регулятора: чем ниже температура, тем выше энергопотребление!                                                |
| <b>Установка температуры Термостат с цифровым дисплеем</b>         | В доп. отделении для хранения овощей и фруктов - от 8 до 12 °C               | Если прибор имеет функцию "зимнего режима", то при комнатной температуре выше 16 °C или 18 °C "зимний режим" должен быть выключен! |
|                                                                    | В холодильной камере - от 4 до 5 °C                                          |                                                                                                                                    |
|                                                                    | В зоне PerfectFresh - около 0 °C                                             |                                                                                                                                    |
|                                                                    | В морозильной камере -18 °C                                                  |                                                                                                                                    |
|                                                                    | В хранилище для вина от 10 °C до 12 °C                                       |                                                                                                                                    |
| <b>Эксплуатация</b>                                                | Приоткрывать дверцу только при необходимости и на очень короткое время.      | Часто и надолго открывать дверцу<br>= потери холода                                                                                |
|                                                                    | Хранить хорошо рассортированные продукты                                     | Беспорядочное хранение ведет к необходимости долго держать дверцу открытой при поиске нужного продукта.                            |
|                                                                    | Сперва давать остыть теплым блюдам и напиткам вне прибора.                   | Хранение теплых блюд в приборе увеличивает время работы компрессора (прибор пытается понизить температуру теплых продуктов).       |
|                                                                    | Хранить продукты хорошо упакованными                                         | Испарение и конденсация жидкостей в холодильной камере вызывает снижение производительности прибора.                               |
|                                                                    | При размораживании прибора класть замороженные продукты в холодильную камеру |                                                                                                                                    |

# Как можно сэкономить электроэнергию?

|                | Нормальное<br>энергопотребление                                  | Повышенное<br>энергопотребление                                                                  |
|----------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Не переполнять боксы, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха |                                                                                                  |
| Размораживание | Размораживать морозильную камеру при толщине льда 0,5 см.        | Образование слоя льда ведет к ухудшению отдачи холода продуктам и к повышению энергопотребления. |

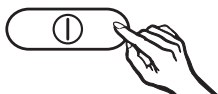
# Включение и выключение прибора

## Перед первым использованием

- Промойте внутреннюю часть прибора и дополнительные принадлежности теплой водой, затем протрите все сухой салфеткой.

После доставки дайте прибору постоять примерно 1/2 - 1 час до подключения. Это очень важно для его дальнейшего функционирования!

## Включение прибора



- Нажмите кнопку Вкл/Выкл.

На индикаторе температуры загорятся штрихи, и морозильная камера начинает охлаждаться.

Прежде чем в первый раз заложить на хранение продукты, дайте прибору охладиться в течение нескольких часов, чтобы температура стала достаточно низкой.

## Аккумулятор холода

Положите аккумулятор холода в верхний морозильный бокс или на поддон для замораживания. Примерно через 24 часа аккумулятор достигнет уровня максимального охлаждения.

## Выключение прибора

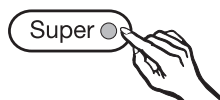
- Нажмите кнопку Вкл/Выкл, чтобы погас индикатор температуры.

Таким образом, охлаждение будет выключено. (За исключением случаев, когда включена блокировка!)

## Блокировка (в работе)

С помощью функции блокировки Вы можете предохранить прибор от невольного выключения.

## Включение / выключение блокировки



- Нажмите и держите нажатой в течение примерно 5 секунд кнопку суперзамораживания.

Мигает индикатор кнопки суперзамораживания, а на индикаторе температуры мигает **с**.

- Нажмите снова кнопку суперзамораживания.

На индикаторе загорится **с**.



- Нажатием кнопок установки температуры Вы можете теперь выбрать между **0** и **1**:

**0**: блокировка выключена,

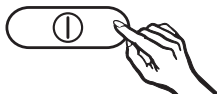
**1**: блокировка включена.

- Нажмите кнопку суперзамораживания, чтобы запомнить установку.

При включенной функции блокировки горит индикатор блокировки .

## Включение и выключение прибора

---



- Закончите настройку, нажав кнопку Вкл/Выкл.

Примерно через 2 минуты электроника переходит из режима настройки в обычный режим работы.

### При длительном отсутствии

Если Вы продолжительное время не будете пользоваться прибором, тогда

- выключите прибор,
- выньте вилку из розетки,
- разморозьте прибор, почистите его и
- оставьте дверь прибора немного приоткрытой, чтобы избежать образования запахов.

В оставленном на длительное время с закрытой дверцей выключенном, но не вымытом приборе может образоваться плесень.

Правильно установленная температура очень важна для хранения продуктов. Микроорганизмы быстро портят продукты, что предотвращается правильно выбранной температурой. Температура влияет на скорость размножения микроорганизмов. Пониженная температура замедляет эти процессы.

Чтобы замораживать свежие продукты и долго их хранить, требуется температура **-18 °C**. При этой температуре прекращается развитие микроорганизмов. Как только температура поднимается выше -10 °C, начинается размножение продуктов из-за деятельности микроорганизмов, у продуктов сокращается срок хранения. По этой причине размороженные продукты могут снова замораживаться только, если они подверглись кулинарной обработке (варились или поджаривались). В результате обработки высокой температурой уничтожается большинство микроорганизмов.

Температура в приборе повышается, если

- дверца часто и надолго открывается,
- в нем находится много продуктов,
- на хранение заложены теплые продукты,

- высокая температура в помещении.

Прибор изготовлен с учетом определенного климатического класса (пределы комнатной температуры), границы которого должны соблюдаться.

## Установка температуры

Температуру в морозильной камере можно установить с помощью обеих кнопок под индикатором температуры.

При этом нажимайте



кнопку +: температура будет повышаться

кнопку -: температура будет понижаться

Во время установки на индикаторе мигает выбранное значение.

При нажатии кнопок Вы увидите на индикаторе температуры следующие изменения:

- Первое нажатие: мигает **значение температуры, выбранное последним**.
- Каждое последующее нажатие: значение температуры изменяется с шагом 1 °C.
- Кнопка держится нажатой: значение температуры изменяется непрерывно.

# Правильная температура

---

Примерно через 5 секунд после последнего нажатия кнопки индикация температуры автоматически переключается на **фактическое** значение температуры, установившейся в морозильной камере в данный момент.

Если Вы изменили температуру, то проверьте индикацию температуры **через 6 часов, если в приборе хранится немного продуктов, и через 24 часа при заполненном приборе.** Только спустя данное время фактическая температура будет установлена. Если же температура будет слишком высокой или низкой, установите температуру снова.

## Возможные значения для установки температуры

Вы можете установить температуру от -14 °C до -28 °C.

Достижение самой низкой температуры зависит от места установки прибора и температуры в помещении. При высокой температуре в помещении не гарантируется охлаждение до самого низкого уровня.

## Индикатор температуры

В нормальном режиме индикатор температуры на панели управления показывает температуру в наиболее теплом месте в морозильной камере.

Если температура вышла за пределы возможной индикации (ниже 0 °C), то на индикаторе мигают штрихи.

**Индикатор температуры мигает, если**

- устанавливается другая температура,
- температура в приборе повысилась на несколько градусов, что указывает на потери холода.

Кратковременная потеря холода не должна вызывать опасений, если она связана с тем, что

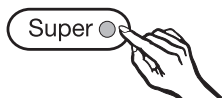
- дверца прибора некоторое время оставалась открытой, например, при вынимании или закладывании большой порции замороженных продуктов.
- Вы замораживаете свежие продукты.

Если температура в морозильной камере в течение длительного времени остается выше -18 °C, то проверьте, не подтаяли ли замороженные продукты. Если это так, используйте продукты как можно быстрее!

## Яркость индикации температуры

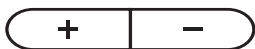
Яркость индикатора установлена заводом-изготовителем на низкий уровень. При открывании дверцы, изменении установки или поступлении сигнала о неполадке индикация температуры высвечивается примерно 1 минуту с самой большой яркостью.

Вы можете изменить яркость индикации температуры.



- Нажмите и держите нажатой в течение примерно 5 секунд кнопку суперзамораживания.

Мигает индикатор кнопки суперзамораживания, а на индикаторе температуры мигает **С**.



- Нажимайте несколько раз на одну из кнопок установки температуры, пока на индикаторе не появится **h**.
- Заново нажмите кнопку суперзамораживания.

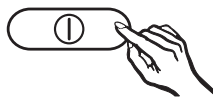
На индикаторе загорится **h**.

- Нажатием кнопок установки температуры Вы можете теперь изменить яркость индикации. Вы можете выбрать между степенями с **1** по **5**:

**1**: минимальная яркость,

**5**: максимальная яркость.

- Нажмите кнопку суперзамораживания, чтобы запомнить установку.



- Закончите настройку, нажав кнопку Вкл/Выкл.

В ином случае примерно через 2 минуты электроника переходит в обычный режим работы.

## Звуковой сигнал

Прибор оснащен функцией звукового сигнала, чтобы температура в морозильной камере не могла незаметно подниматься, а также для избежания потерь электроэнергии, если дверца холодильника остается открытой.

### Сигнал об изменении температуры

Если температура поднялась до слишком высокого значения, то звучит предупреждающий сигнал, и, соответственно, мигает индикатор температуры. В какой момент прибор определяет температуру как слишком высокую, зависит от установленной температуры.

Акустический и оптический сигналы подаются всегда, если

- у Вас очень долго открыта дверца, например, при перекладывании или выемке продуктов.
- Вы замораживаете большое количество свежих продуктов.
- в течение длительного времени было нарушено электроснабжение.

### Сигнал об открытой дверце

Если дверца прибора остается открытой дольше 60 секунд, то звучит предупреждающий сигнал.

### Включение функции звукового оповещения

Функция звукового оповещения всегда готова к работе. Не требуется специально активировать данную функцию.

### Преждевременное отключение звукового сигнала

Как только в морозильном отделении будет достигнута заданная температура, звуковой сигнал прекратится, а индикатор температуры будет гореть постоянно. Если Вам мешает звуковой сигнал, то Вы можете его выключить преждевременно.



- Нажмите соответствующую кнопку выключения звукового сигнала. Звучание сигнала прекратится. Индикатор температуры мигает до тех пор, пока не прекратится поступление сигнала о неполадке. Затем индикатор будет гореть постоянно. Таким образом, сигнализация снова будет находиться в рабочем режиме.

## Функция суперзамораживания

Для оптимального замораживания свежих продуктов перед их закладкой включайте функцию суперзамораживания.

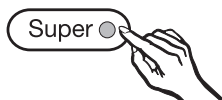
При использовании этой функции продукты будут быстро замораживаться. Функция суперзамораживания поможет сохранить в продуктах все питательные вещества, витамины, а также их внешний вид и вкус.

### Исключения:

- если Вы кладете уже замороженные продукты.
- если Вы за день закладываете не более 2 кг продуктов.

## Включение суперзамораживания

Функция суперзамораживания должна включаться за 6 часов до размещения **обычного количества продуктов и за 24 часа, если закладывается максимальное количество продуктов!**



- Нажмите кнопку суперзамораживания, чтобы загорелся индикатор.

Температура в приборе опускается, так как он работает с самой высокой мощностью охлаждения.

## Выключение суперзамораживания

Функция суперзамораживания отключается автоматически самое раннее примерно через 30 часов и самое позднее примерно через 65 часов. Индикатор гаснет, и прибор снова работает в нормальном режиме.

В целях экономии электроэнергии Вы можете самостоятельно выключить функцию суперзамораживания, как только в морозильной камере будет достигнута **постоянная температура минимум -18 °С. Проверьте температуру в приборе.**

- Нажмите кнопку суперзамораживания, чтобы погас индикатор.

Система охлаждения прибора снова работает в обычном режиме.

# Замораживание и хранение

## Максимальная мощность замораживания

Чтобы продукты могли как можно быстрее промерзнуть, не должна превышать максимальная мощность замораживания. Информацию о максимальном количестве замороженных продуктов за 24 часа Вы найдете на типовой табличке "Мощность замораживания ... кг/24".

Указанная на типовой табличке максимальная мощность замораживания рассчитана согласно нормам DIN EN ISO 15502.

## Что происходит при замораживании свежих продуктов?

Свежие продукты должны замораживаться в максимально короткий срок, так Вы лучше сохраните их натуральный вкус, витамины, цвет, питательные вещества.

Чем дольше продукты замораживаются, тем больше сока вытекает из каждой клетки. Клетки сморщиваются.

При размораживании только часть сока поступает обратно в клетки. На практике это означает, что продукты теряют много сока. При размораживании продукта образуется большое количество воды.

Если продукт замораживается быстро, то из клеток вытекает гораздо меньше сока. Клетки сморщиваются гораздо меньше.

При размораживании в клетки поступает совсем незначительное коли-

чество жидкости, выделившейся в промежутки между клетками, поэтому потери сока очень низкие. Образуется совсем немного талой воды!

## Хранение готовых глубокозамороженных продуктов

Если Вы хотите хранить готовые глубокозамороженные продукты, то уже при их покупке проверьте

- целостность упаковки,
- срок хранения и
- температуру хранения в магазине. Если температура хранения больше, чем -18 °C, то срок хранения продуктов сокращается.

- Покупайте замороженные продукты по возможности в последнюю очередь и перевозите их завернутыми в бумагу или в сумке-термосе.
- Замороженные продукты сразу же кладите в прибор.

Размороженные или подтаявшие продукты не замораживайте снова, если Вы не подвергли их термической обработке (сварили или поджарили). Только в этом случае возможно повторное замораживание.

## Замораживание продуктов

Замораживайте только свежие продукты без каких-либо повреждений!

### Перед замораживанием

- Для **замораживания пригодны**: свежее мясо, птица, дичь, рыба, овощи, зелень, свежие фрукты, молочные продукты, выпечка и многие готовые блюда.
- Для **замораживания не пригодны**: виноград, кочанный салат, редис, редька, сметана, майонез, целые яйца в скорлупе, репчатый лук, свежие яблоки и груши (целиком).
- Для сохранения цвета, вкуса, запаха и витамина С овощи бланшируются перед замораживанием. Для этого овощи опускают порциями в кипящую воду на 2 - 3 минуты, после чего их охлаждают в холодной воде и дают воде стечь.
- Нежирное мясо лучше подходит для замораживания и хранится дольше, чем жирное.
- Между котлетами, стейками или шницелями проложите полиэтиленовую пленку или фольгу, так Вы предотвратите их примерзание друг к другу.
- Перед замораживанием не следует перчить или солить сырые продукты и бланшированные овощи. Готовые блюда можно лишь слегка приправить и посолить. Некоторые специи при замораживании могут изменить вкус блюда.

- Теплым продуктам и напиткам дайте сначала остыть, не помещая их в прибор, чтобы избежать подтаивания уже замороженных продуктов и сократить потребление электроэнергии.

### Упаковка

- Замораживайте небольшими порциями.

#### Пригодная упаковка

- пластиковая пленка
- полиэтилен
- алюминиевая фольга
- банки для замораживания

#### Непригодная упаковка

- упаковочная бумага
- пергаментная бумага
- целлофан
- мусорные мешки
- использованные пакеты

- Выдавите воздух из упаковки.

- Плотно закройте упаковку
  - резинкой
  - пластмассовыми клипсами
  - бечевкой или
  - морозостойкой клейкой лентой.

Мешки или пленку из полиэтилена Вы можете герметично заварить на специальном аппарате.

- Напишите на упаковке ее содержимое и дату замораживания.

# Замораживание и хранение

## Перед размещением

- Перед закладыванием на хранение продуктов в количестве более 2 кг включите на некоторое время функцию суперзамораживания (см. "Функция суперзамораживания"). Таким образом, уже хранящиеся замороженные продукты накапливают резервы холода.

## Размещение продуктов

Продукты могут замораживаться во всей морозильной камере, предпочтительно, однако, использование верхних морозильных боксов.

Достаточно большое количество продуктов Вы можете класть непосредственно на стеклянные полки, так как там продукты замораживаются особенно быстро и бережно. Для этого Вы можете вынуть все морозильные боксы.

Каждый морозильный бокс и отдельная стеклянная полка рассчитаны на загрузку макс. 25 кг!

- Чтобы продукты промерзли как можно быстрее, кладите их по всей поверхности на дно морозильных боксов или на стеклянные полки.
- Кладите упаковки сухими, чтобы исключить их смерзание или примерзание.

Замораживаемые продукты не должны касаться уже замороженных, чтобы исключить их подтаивание.

## Размещение продуктов большого размера

Если Вам хотелось бы заморозить продукты большого размера, например, индейку или дичь, то можно вынуть стеклянные полки между двумя морозильными боксами. Для этого

- выньте морозильные боксы, слегка приподнимите стеклянную полку и вытяните ее вперед!

При необходимости можно вынуть из прибора все морозильные боксы и стеклянные полки и таким образом использовать все внутреннее пространство.

## Календарь замораживания

Календарь на морозильных боксах показывает время хранения различных видов продуктов, которые были заморожены свежими.

У имеющихся в продаже замороженных продуктов срок хранения указан на упаковке.

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |       |         |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |       |         |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |  |  |
|  |  |  | 2 - 3 | 6 - 8   |  |  |  |  |  |
|  |  |  | 3 - 5 | 10 - 12 |  |  |  |  |  |
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |       |         |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |  |  |

2 - 3 месяца  
Пирог, мороженое, айнтопф

3 - 5 месяцев:  
рыба, грибы, хлеб

6 - 8 месяцев:  
свинина, телятина, птица

10 - 12 месяцев:  
говядина, фрукты, овощи

## Размораживание продуктов

Замороженные продукты могут быть разморожены

- в микроволновой печи,
- в духовке, в режиме "Горячий воздух" ("Конвекция") или "Размораживание",
- при комнатной температуре,
- в холодильнике (холод, который отдают замороженные продукты, используется для охлаждения продуктов),
- в пароварке.

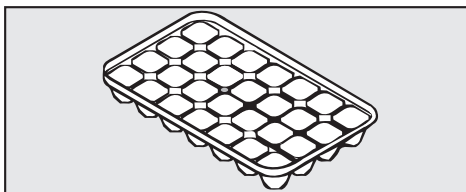
**Плоские ломтики мяса или рыбы** после подтаивания можно укладывать на горячую сковородку.

**Фрукты** можно размораживать при комнатной температуре как в упаковке, так и в закрытой миске.

**Овощи** в замороженном виде можно класть в кипящую воду или тушить в горячем масле. Приготовление займет при этом немного меньше времени, чем для свежих овощей, в связи с изменением клеточной структуры продуктов.

Размороженные или подтаявшие продукты не замораживайте снова, если Вы не подвергли их термической обработке (сварили или поджарили). Только в этом случае возможно повторное замораживание.

## Приготовление льда



- Наполните ячейку для льда на три четверти водой и поставьте ее на дно морозильного бокса.
- Используйте для отделения примерзшей формы для льда тупой предмет, например, ручку ложки.
- Вы легко вынете лед из формы, если подержите ее под проточной водой.

## Быстрое охлаждение напитков

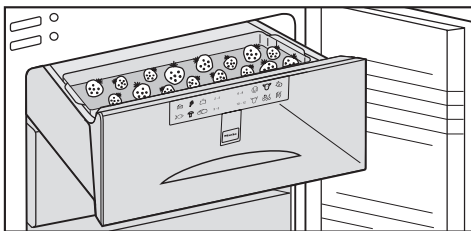
Если Вы кладете бутылки с напитками для быстрого охлаждения в морозильную камеру, то вынимайте их **не позднее, чем через 1 час**, так как иначе они могут лопнуть!

# Замораживание и хранение

## Поддон для замораживания

На поддоне можно бережно заморозить ягоды, зелень, овощи и другие продукты небольшого размера.

Продукты сохраняют естественную форму, и предотвращается их смерзание.



- Разложите продукты по поддону.
- Навесьте поддон на один из верхних боксов.

Через 10-12 часов продукты заморозятся. Упакуйте их в пакеты или контейнеры и положите в боксы.

## Аккумуляторы холода

Аккумулятор холода предотвращает быстрый подъем температуры в морозильной камере при отключении электроэнергии.

Положите аккумулятор холода в верхний морозильный бокс непосредственно на продукты или в поддон для замораживания. Примерно через 24 часа уровень охлаждения аккумуляторов будет максимальным.

При отключении электроэнергии положите аккумулятор на продукты в верхний бокс, чтобы продлить время хранения продуктов.

Если Вы закладываете свежие продукты, то используйте аккумулятор холода как перегородку между замороженными и свежими продуктами, чтобы продукты не подтаивали.

Аккумулятор холода можно также использовать, если Вы помещаете еду или напитки на некоторое время в сумку-термос.

При работе в обычном режиме в морозильной зоне со временем образуется слой инея и льда. В результате ухудшается охлаждение, и увеличивается расход электроэнергии.

Не соскребайте слои инея или льда, так как это может привести к повреждениям.  
Прибор выйдет из строя.

Размораживайте прибор по крайней мере, когда толщина ледяного слоя будет составлять примерно 0,5 см. Используйте время, когда в холодильнике хранится мало продуктов или их нет совсем.

## Перед размораживанием

- Примерно за 1 день до размораживания включите функцию суперзамораживания. Таким образом хранящиеся в камере продукты замерзнут сильнее и смогут дольше выдерживать комнатную температуру.
- Выньте замороженные продукты, оберните их в несколько слоев оберточной бумаги или в покрывало и положите в прохладное место до тех пор, пока прибор не будет снова готов к работе.
- Выньте из прибора все морозильные боксы и стеклянные полки.

## При проведении размораживания

Проводите размораживание по возможности быстро. Чем дольше замороженный продукт находится при комнатной температуре, тем больше сокращается срок его годности.

- Выключите прибор и выньте вилку из сетевой розетки.

- Оставьте дверцу прибора открытой.

Вы можете ускорить размораживание, если поставите в прибор две кастрюли с горячей (но не кипящей) водой на подставках. В этом случае при размораживании оставьте дверцу закрытой, чтобы избежать потерь тепла.

- Соберите талую воду с помощью губки или салфетки.

При размораживании морозильной камеры не допускается класть в холодильник электронные приборы и ставить свечи, иначе можно повредить пластмассовое покрытие.

Не разрешается использование аэрозолей и средств для удаления льда, так как они опасны для здоровья, могут выделять взрывоопасные газы, содержать разъедающие пластмассу растворители или горючие вещества.

# Размораживание

---

## После размораживания

- почистите прибор и просушите его.
- Закройте дверцу прибора, вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.
- Включите режим суперзамораживания, чтобы прибор быстро охладился. Загорается контрольная лампочка.
- Задвиньте стеклянные полки и морозильные боксы с продуктами в холодильник, как только температура в морозильном отделении будет достаточно низкой.
- Выключите функцию суперзамораживания нажатием кнопки суперзамораживания, как только постоянная температура морозильной камеры будет составлять не менее -18 °C. Контрольная лампочка погаснет.

Не допускается использование чистящих средств, содержащих песок, абразивные вещества, соду, кислоту или хлорид, а также химические растворители. Непригодны также и так называемые "безабразивные" чистящие средства, так как от них остаются матовые пятна.

Следите за тем, чтобы вода не попадала в регулятор температуры или систему освещения.

Не сливайте воду, использованную при чистке холодильника, в отверстие для слива талой воды.

Не используйте пароструйные очистители. Пар может осесть на электрические части прибора и вызвать короткое замыкание.

Не отрывайте типовую табличку, находящуюся внутри прибора. Она понадобится Вам в случае неисправности!

## Перед чисткой

- Выключите прибор и выньте вилку из сетевой розетки.
- Выньте из прибора продукты и положите их в прохладное место.
- Выньте все съемные детали для чистки.
- Разморозьте морозильное отделение.

## Внутреннее пространство, принадлежности

Для чистки используйте теплую воду с небольшим количеством моющего средства. Мойте все детали вручную, не в посудомоечной машине.

- После чистки промойте внутреннее пространство и принадлежности чистой водой и вытрите насухо. Оставьте дверцу на некоторое время открытой.

## Вентиляционные отверстия

- Регулярно чистите вентиляционные отверстия кисточкой или пылесосом. Скопления пыли повышают расход электроэнергии.

## Уплотнитель дверцы

Не допускается смазывать уплотнение дверцы маслом или мазью. Иначе оно со временем становится пористым.

Регулярно промывайте уплотнитель дверцы только чистой водой, затем протрите все основательно сухой салфеткой.

## После чистки

- Закройте дверцу прибора и включите прибор.
- Включите режим суперзамораживания, чтобы прибор быстро охладился. Загорается контрольная лампочка.

## Чистка

---

- Задвиньте морозильные боксы с продуктами в прибор, как только температура в приборе будет достаточно низкой.
- Снова выключите функцию суперзамораживания. Контрольная лампочка погаснет.

Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты. Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность для пользователя.

### Что делать, если ...

#### ... прибор не охлаждается?

- Проверьте, включен ли прибор. Индикатор температуры должен гореть.
- Проверьте, правильно ли вставлена вилка прибора в розетку.
- Проверьте, не выключился ли предохранитель на распределительном щите. Если это так, обратитесь в сервисную службу.

#### ... после нескольких попыток не удается открыть дверцу прибора?

Неисправности нет. Из-за всасывающего эффекта дверца сможет быть открыта без усилий только через некоторое время.

#### ... температура в приборе слишком низкая?

- Установите более высокую температуру.
- Функция суперзамораживания еще включена. Она автоматически отключается через 30 - 65 часов.

#### ... увеличивается частота и продолжительность включения компрессора?

- Проверьте, не заставлены ли чем-либо вентиляционные отверстия внизу в цоколе и наверху у окружающей холодильник мебели. Проверьте также, не образовался ли на отверстиях слой пыли.
- Часто открывалась дверца прибора, или на замораживание размещалось большое количество свежих продуктов.
- Проверьте, правильно ли закрывается дверца прибора.
- Проверьте, не образовался ли толстый слой инея в морозильной зоне. Если это так, разморозьте прибор.

#### ... компрессор работает слишком долго?

В целях экономии электроэнергии компрессор включается при низком расходе холода в режим с пониженным числом оборотов. В связи с этим увеличивается время работы компрессора.

#### ... продукты смерзлись?

Разделить продукты тупым предметом, например, ручкой ложки.

## Что делать, если ...?

---

### **... в морозильной камере образовался толстый слой льда?**

- Проверьте, правильно ли закрывается дверца прибора.
- разморозьте прибор и почистите его.

Толстый слой льда уменьшает охлаждающую способность прибора, что вызывает повышение расхода электроэнергии.

### **... звучит предупреждающий сигнал, и мигает индикатор температуры?**

- Дверца прибора находится уже дольше 60 секунд открытой?

Если это не так, значит температура морозильной камеры значительно выше выставленной, так как

- часто открывалась дверца прибора, или на замораживание размещалось большое количество свежих продуктов.
- засорены вентиляционные отверстия
- в течение длительного времени было нарушено электроснабжение.

Если нарушения устранены, то индикатор температуры горит постоянно, и прекращает звучать сигнал.

### **... на индикаторе температуры горит или мигает черта?**

Проверьте температуру примерно через 6 часов после включения прибора. Индикатор показывает температуру только в пределах рабочей области, т. е. в пределах индикации.

### **... на индикаторе температуры горят символы "F0" до "F9"?**

Обнаружена неисправность. Позвоните в сервисную службу.

### **... на индикаторе горит "nA"?**

Из-за нарушения электроснабжения за последние дни или часы температура поднялась очень высоко.

- Нажимайте кнопку выключения звукового сигнала, пока горит "nA".

На индикаторе температуры высветится значение самой высокой температуры, которая установилась в приборе за время нарушения электроснабжения.

Проверьте, не подтаяли ли продукты. Если это так, то обработайте продукты (сварите или обжарьте), прежде чем снова их замораживать.

Индикация самой высокой температуры высвечивается примерно 1 минуту, затем будет снова показана фактическая температура морозильной камеры.

После восстановления электроснабжения холодильник продолжает работать с последней установкой температуры.

### **... индикатор суперзамораживания не горит, компрессор, однако, работает?**

Лампочка перегорела. Позвоните в сервисную службу.

### **... прибор не выключается?**

Включена функция блокировки.

При наличии неисправностей, которые Вы не в состоянии устранить самостоятельно, обратитесь в сервисную службу.

До устранения неисправности по возможности не открывайте дверцу прибора, чтобы минимизировать потерю холода.

## Посторонние звуки

| Звуки, характерные для работы прибора | Из-за чего они возникают?                                                                                                              |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Гудение                               | Гудение вызывается работающим мотором (компрессором). Звук может быть некоторое время более громким при включении мотора.              |
| Бульканье                             | Бульканье, бурление или жужжание вызывается тем, что по трубкам внутри прибора циркулирует хладагент.                                  |
| Короткие металлические звуки          | Такие звуки слышны всегда при включении или выключении мотора термостатом.                                                             |
| Журчание                              | У приборов с несколькими камерами или с системой No Frost может быть слышно тихое журчание, вызываемое потоком воздуха внутри прибора. |

Учтите, что шумы, вызываемые работой мотора и циркуляцией хладагента, неизбежны!

| Другие звуки              | Из-за чего они возникают и как Вы их можете устранить?                                                                                                         |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Щелчки, стук, дребезжание | <b>Прибор установлен неровно:</b> выровняйте положение прибора, используя ватерпас, с помощью винтовых ножек или, подложив что-либо под прибор.                |
|                           | <b>Прибор прикасается к другой мебели или другим приборам:</b> отодвиньте прибор от мебели или других приборов.                                                |
|                           | <b>Боксы, контейнеры и полки качаются или заедают (неправильно установлены):</b> проверьте положение съемных деталей и при необходимости установите их заново. |
|                           | <b>Бутылки или другие емкости соприкасаются:</b> отодвиньте бутылки или другие емкости друг от друга.                                                          |
|                           | <b>Держатель кабеля, необходимый при транспортировке, еще прикреплен к задней стенке прибора:</b> снимите держатель кабеля.                                    |

Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправности, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на типовой табличке внутри прибора.

### **Сертификат (только для РФ)**

РОСС DE.ME91.B01438  
с 15.03.2010 по 15.03.2013

Соответствует требованиям:  
ГОСТ Р МЭК 60335-2-24-2001,  
ГОСТ Р 51318.14.1-2006,  
ГОСТ Р 51318.14.2-2006,  
ГОСТ Р 51317.3.2-2006,  
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

# Электроподключение

---

В комплект поставки прибора входит кабель питания от сети переменного тока 50 Гц 220 - 240 В для подключения к стандартной розетке, оснащенной защитным контактом.

Допускается подключение только к розетке с заземлением.

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения УЗО, рассчитанное на ток срабатывания 30 мА.

Предохранитель должен иметь номинал не менее 10 А.

Сетевая розетка по возможности должна находиться рядом с прибором и быть легко доступной.

Запрещается подключение прибора с помощью разного рода удлинителей, так как они не обеспечивают достаточной безопасности прибора (например, опасность перегрева).

Не допускается подключать прибор к устройствам, работающим от автономных источников питания, например, от **солнечных батарей**. При включении прибора из-за пиков напряжения может срабатывать защитное отключение. Электроника может выйти из строя!

Если требуется замена кабеля электропитания, то необходимо обратиться к квалифицированному электромонтажнику.

## Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

Невстроенный прибор может опрокинуться!

Место установки

Не допускается установка прибора вблизи от плиты, системы отопления или около окна в зоне прямого попадания солнечных лучей. Чем выше окружающая температура, тем дольше работает компрессор и выше расход электроэнергии.  
Для установки прибора подходит сухое проветриваемое помещение.

Климатический класс

Прибор изготовлен с учетом определенного климатического класса (пределы комнатной температуры), границы которого должны соблюдаться. Климатический класс обозначен на типовой табличке внутри прибора.

| Климатический класс | Комнатная температура |
|---------------------|-----------------------|
| SN, N               | до +32 °C             |
| ST                  | до +38 °C             |
| T                   | до +43 °C             |

Безупречная работа прибора гарантируется до минимально возможной температуры окружающей среды +5 °C.

Вентиляция

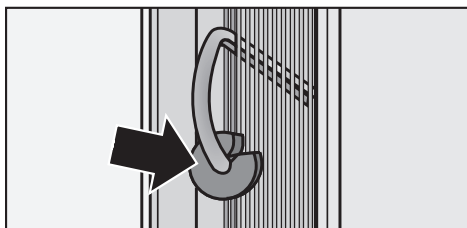
Воздух у задней стенки прибора нагревается. Поэтому окружающая прибор кухонная мебель должна быть установлена так, чтобы обеспечивалась безупречная вентиляция.

Для обеспечения циркуляции воздуха с задней стороны прибора следует предусмотреть вентиляционный канал глубиной не менее 38 мм. Поступление воздуха происходит через цоколь кухонного шкафа. Площадь вентиляционного отверстия под потолком должна составлять минимум 200 см<sup>2</sup> для беспрепятственного отвода нагретого воздуха. В противном случае компрессор должен работать с большей мощностью, что повышает потребление электроэнергии.

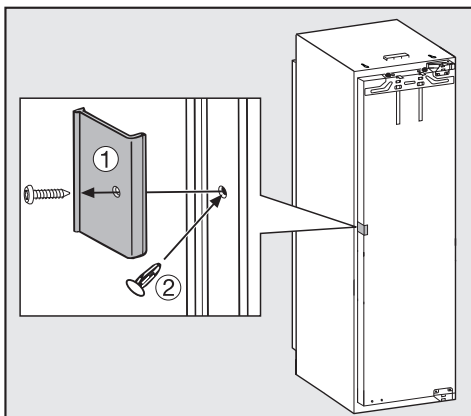
Вентиляционные отверстия прибора не должны быть закрыты или заставлены.  
Кроме того, их следует регулярно очищать от пыли.

## Перед встраиванием прибора

- Перед встраиванием возьмите из прибора или, соответственно, снаружи с задней стенки прибора декоративную планку, уплотнительную ленту и другие принадлежности.



- Ни в коем случае не удаляйте проставки с задней стенки прибора. Они гарантируют обеспечение необходимого расстояния между задней стенкой прибора и стеной.
- Удалите держатель кабеля с задней стенки прибора.



- Удалите красное транспортное крепление ①, и закройте образовавшееся отверстие прилагаемыми заглушками ②.

- Проверьте, свободно ли расположены все части у задней стенки прибора. Осторожно отогните прикасающиеся к задней стенке детали.

## Имел ли старый прибор другое шарнирное устройство?

Если у Вашего старого прибора были другие шарниры, Вы все же можете использовать мебельную дверцу. В этом случае демонтируйте старую фурнитуру со шкафа для встраивания; она Вам больше не потребуется, так как теперь мебельная дверца будет установлена на дверцу прибора. Все необходимые детали прилагаются или могут быть приобретены в сервисной службе.

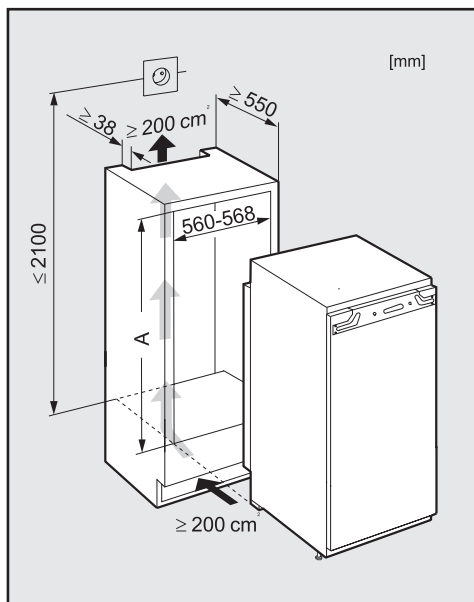
## Фронт из нержавеющей стали

(в зависимости от модели)

Если старый прибор имел другое шарнирное устройство, и Вы не можете или не хотели бы использовать старую мебельную дверцу, или если Ваша мебельная дверца больше не может быть использована по каким-либо другим основаниям, то Вы можете ее заменить фронтом из нержавеющей стали.

Фронт из нержавеющей стали можно приобрести в фирменном магазине или сервисной службе Miele.

## Размеры для встраивания



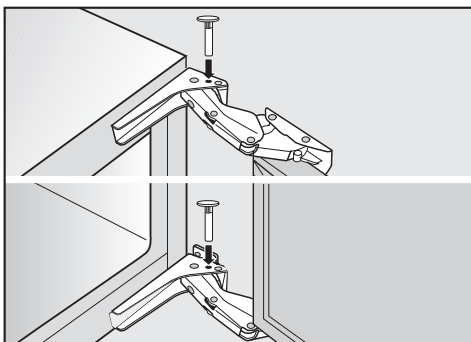
|                      | Высота ниши [мм] |
|----------------------|------------------|
|                      | <b>A</b>         |
| <b>F 9252 i (-1)</b> | 874 - 890        |
| <b>F 9552 i</b>      | 1397 - 1413      |

## Регулировка дверного шарнира

Дверной шарнир на заводе отрегулирован таким образом, чтобы дверца прибора могла открываться широко.

Однако, если по определенным причинам угол, на который открывается дверца прибора, должен быть ограничен, то этот угол можно будет установить с помощью шарнира.

- Если дверца прибора при открытии задевает стену, то угол открытия дверцы прибора должен быть ограничен до 90°:

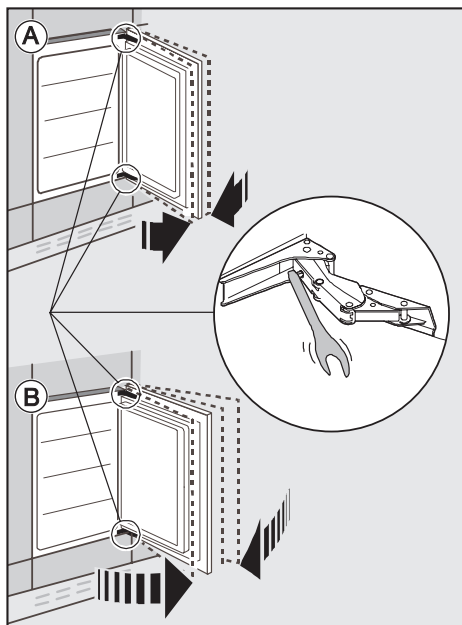


- Для ограничения угла открытия дверцы установите прилагаемые штифты сверху в шарниры.

Теперь угол открытия дверцы ограничен 90°.

- Если Вы хотите, чтобы дверца прибора при открытии только амортизировала, и было возможно плавное открытие дверцы, то Вы можете усилить амортизационные свойства дверцы прибора:

для этого отрегулируйте дверной шарнир с помощью прилагаемого торцевого ключа с внутренним шестигранником.



- Ⓐ Дверца прибора не должна открываться так широко:

- Поворачивайте ключ по часовой стрелке.

Шарнир теперь закреплен и не позволяет дверце широко открываться.

- Ⓑ Дверца прибора должна открываться широко:

- Поворачивайте ключ против часовой стрелки.

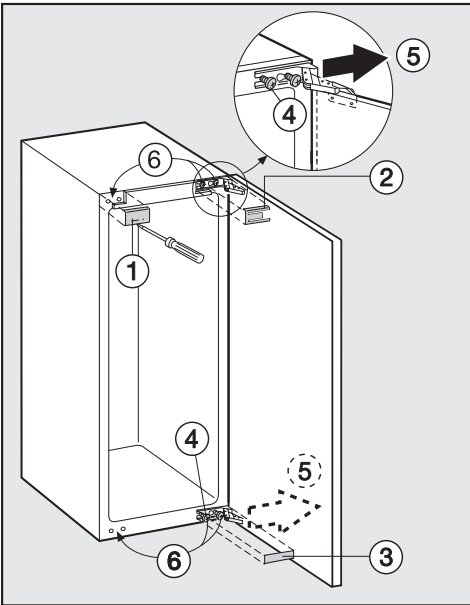
# Изменение навески дверцы

Перед встраиванием прибора решите, в какую сторону должна открываться дверца. Если необходим дверной упор слева, то навеску дверцы следует изменить.

Для изменения навески дверцы Вам потребуются **отвертки** различного размера, **плоскогубцы** и **гаечный ключ**!

## Дверца прибора

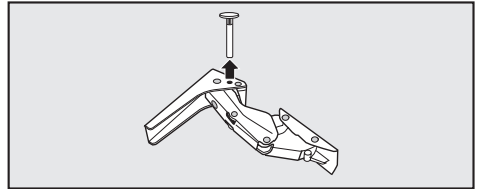
- Откройте дверцу прибора.



- Снимите детали облицовки ①, ② и ③ с помощью отвертки.
- Ослабьте немного крепежные винты ④
- Потяните дверь наружу и снимите ее с петель ⑤.

- Полностью выверните крепежные винты ④ и заверните их сверху и снизу, не затягивая, с противоположной стороны ⑥.

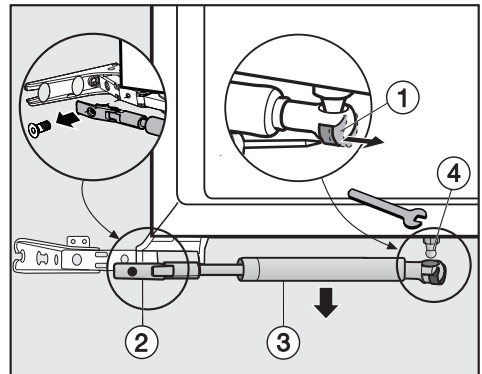
Если для ограничения угла открытия дверцы Вы установили в шарниры штифты:



- Вытяните штифты из шарниров по направлению вверх.

## Ослабление дверного амортизатора

- Положите демонтированную дверцу прибора наружным фронтом вниз на ровную поверхность.

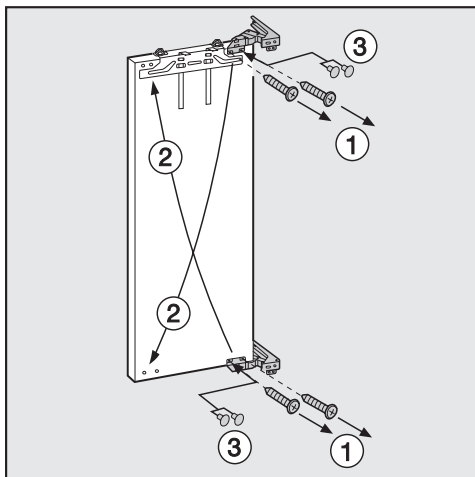


- Осторожно сдвиньте упругий зажимной элемент ① с помощью отвертки наружу.

# Изменение навески дверцы

Внимание! Дверной амортизатор в демонтированном состоянии стягивается! Существует опасность повреждения!

- Отвинтите крепление ② и снимите дверной амортизатор ③ по направлению вниз.
- Ослабьте сферическую цапфу ④ с помощью гаечного ключа и снимите ее.
- Поставьте дверцу прибора вертикально, так чтобы Вы спереди смогли ослабить шарниры (шарниры остаются открытыми).



- Вывинтите винты ① и закройте свободные отверстия прилагаемыми заглушками ③.

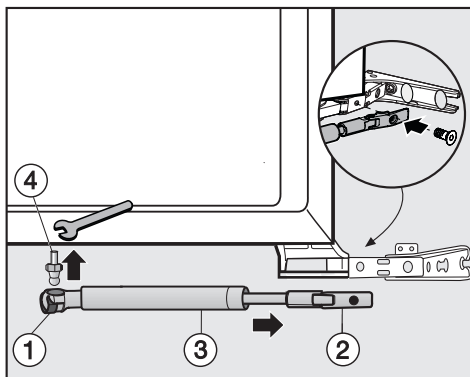
**Не** складывайте шарниры. Опасность получения травм!

- Переставьте шарниры по диагонали ②.

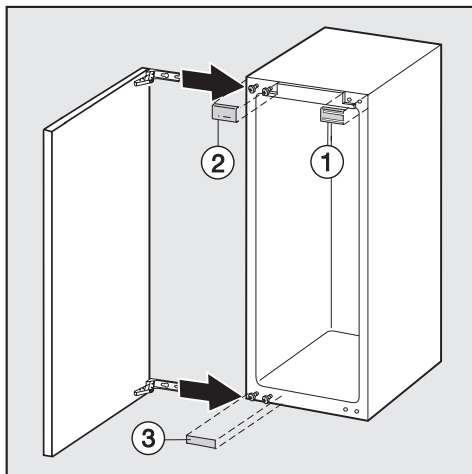
- Для плотного заворачивания шарниров используйте аккумуляторную отвертку – винты ① представляют собой саморезы.

## Закрепление дверного амортизатора

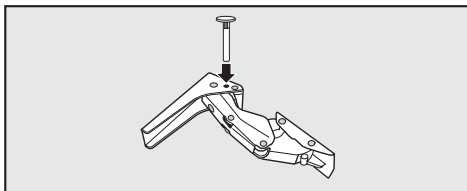
- Заново положите дверцу прибора наружным фронтом вниз на ровную поверхность.



- Привинтите сферическую цапфу ④ дверного амортизатора ③ в новое крепежное отверстие.
- Снова задвиньте упругий зажимной элемент ① внутрь.
- Плотно привинтите крепление ② к шарниру.
- Растяните дверной амортизатор ③ и закрепите его в сферической цапфе ④.



- Надвиньте дверцу прибора на установленные предварительно винты, после чего винты крепко затяните.
- Наденьте детали облицовки ①, ② и ③.



- Смотря по обстоятельствам, для ограничения угла открытия дверцы установите сверху в шарниры прилагаемые штифты.

# Встраивание прибора

Последовательность действий по монтажу показана на примере прибора с **правым дверным упором**. Если Вы измените навес дверцы на левый, принимайте во внимание данное изменение на отдельных этапах монтажа.

Для встраивания прибора Вам потребуются следующие инструменты:

- отвертка с крестовым шлицем,
- отвертки разного размера,
- шестигранный ключ.

## Вес мебельной дверцы

Перед монтажом мебельной дверцы точно установите, что не превышен допустимый вес монтируемой дверцы:

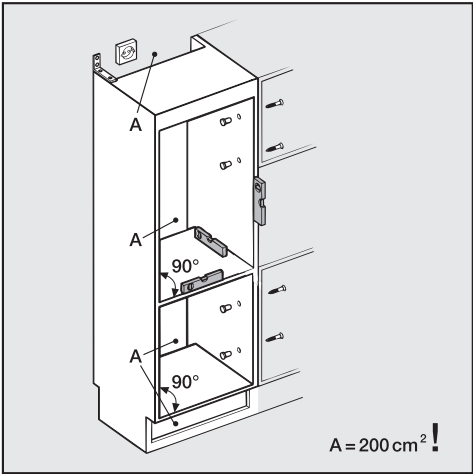
| Прибор        | максимальный вес<br>мебельной дверцы<br>в кг |
|---------------|----------------------------------------------|
| F 9252 i (-1) | 20                                           |
| F 9552 i      | 20                                           |

При монтаже мебельных дверец, вес которых превышает допустимый, возможны повреждения шарниров!

## Встраивание в отдельную нишу

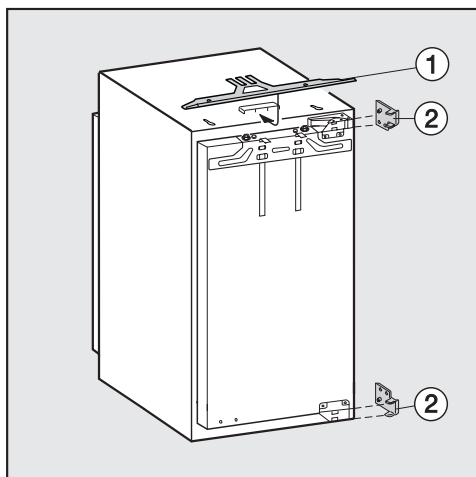
При установке прибора в отдельную нишу, служащую для разделения помещения (например, стеной шкаф), задняя сторона ниши, граничащая с прибором, должна быть облицована.

## Выравнивание ниши для встраивания



Перед встраиванием прибора следует выполнить тщательное выравнивание мебельного шкафа с помощью ватерпаса. Все углы шкафа должны составлять 90°, так как иначе дверца не будет прилегать со всех 4-х углов.

## Подготовка прибора к встраиванию



- Задвиньте декоративную планку ① (утолщения указывают вниз) по центру в зажим и вставьте для фиксации утолщения в отверстия.

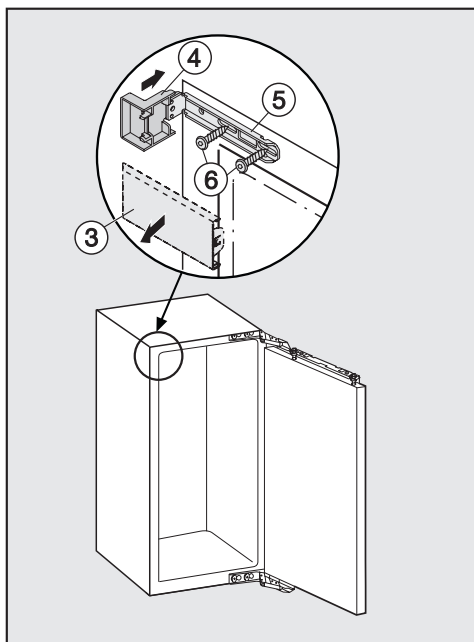
- Проложите сетевой кабель так, чтобы прибор можно было легко подключить после встраивания.

- Задвиньте прибор на 2/3 в нишу для встраивания. При задвигании прибора проследите за тем, чтобы сетевой кабель не защемился!

### ■ Только при толщине мебельных стенок 16 мм:

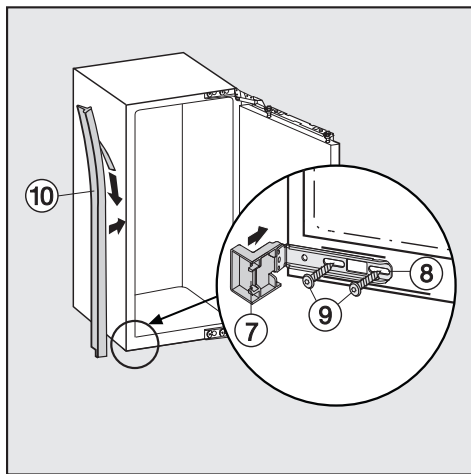
Прикрепите промежуточные вставки ② на шарнир.

- Откройте дверцу прибора.



- Снимите заглушку ③ с верхнего угла прибора с помощью отвертки.
- Вставьте заглушку ④ в крепежный уголок ⑤.
- Привинтите крепежный уголок ⑤ шурупами ⑥ (М5 x 15) вверху прибора.

## Встраивание прибора



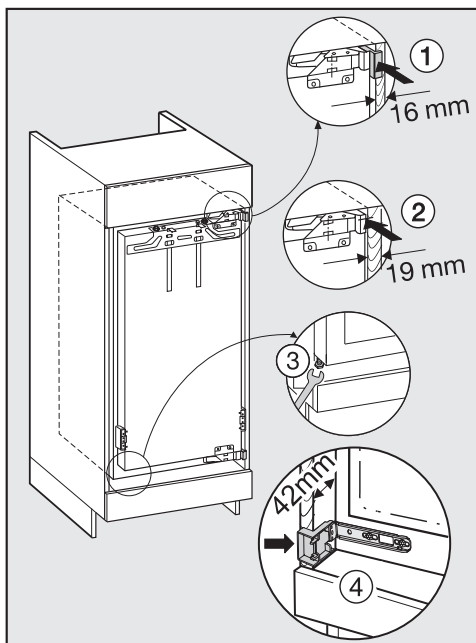
- Вставьте заглушку ⑦ в крепежный уголок ⑧.
- Привинтите крепежный уголок ⑧ шурупами ⑨ (M5 x 15) внизу прибора.
- Удалите защитную пленку с уплотнительной ленты ⑩.

- Наклейте уплотнительную ленту заподлицо на ту сторону прибора, в которую будет открываться дверца.

Для этого приложите уплотнительную ленту к нижнему краю верхней заглушки ④ и обрежьте ее на 2 - 3 мм выше нижнего крепежного уголка ⑧.

- Теперь задвиньте прибор в нишу, пока заглушки ④ и ⑦ не коснутся переднего края боковой стенки мебели.

## Встраивание прибора



### – При толщине стенок мебели 16 мм:

промежуточные вставки бьют сверху и снизу по переднему краю боковой стенки шкафа ①.

### – При толщине стенок мебели 19 мм:

Передний край шарнира сверху и снизу находится на одном уровне с передним краем боковой стенки шкафа ②.

- Проконтролируйте еще раз, прилегают ли заглушки крепежного уголка сверху и снизу к переднему канту боковой стенки шкафа ④.

Таким образом соблюдается расстояние в **42 мм** по периметру переднего края боковой стенки шкафа.

**В мебели с такими частями ограничителей дверей, как утолщения, уплотнения и т.п.,** должен быть также учтен конструктивный размер этих частей таким образом, чтобы расстояние по периметру в **42 мм** тоже было соблюдено.

- Выдвиньте прибор на соответствующее расстояние вперед.

Теперь шарниры и заглушки также выступают на соответствующее расстояние.

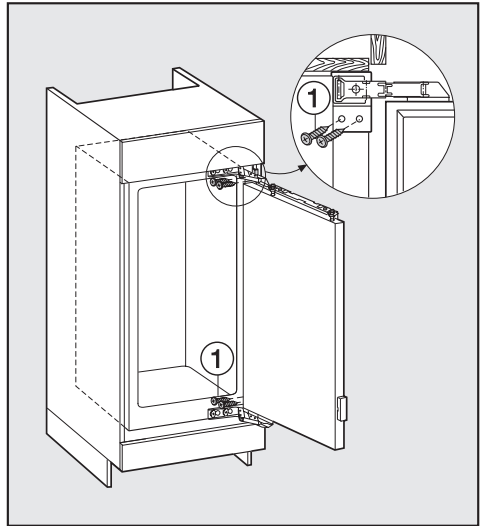
Совет: удалите детали дверного упора! При этом будет также обеспечено выравнивание прибора в одной плоскости с прилегающими мебельными дверцами.

Если со всех сторон не будет выдержан размер 42 мм (от корпуса прибора до передней стороны боковых стенок мебели), то дверца прибора может закрываться неправильно.

Это может привести к обледенению, образованию конденсата и функциональным неполадкам!

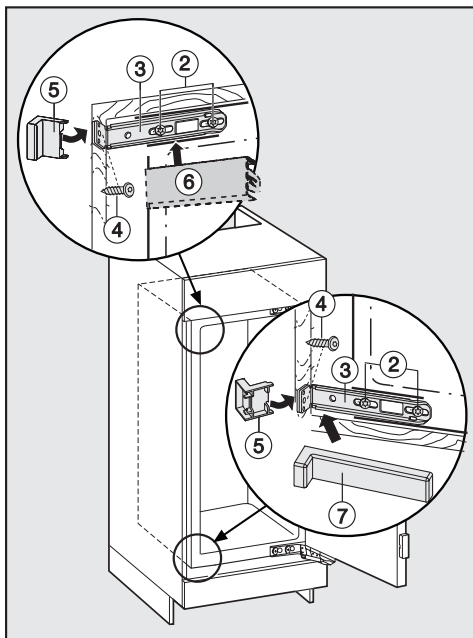
- Выровняйте прибор в вертикальном положении с обеих сторон, поворачивая ножки с помощью прилагаемого гаечного ключа ③.

### Закрепление прибора в нише



- Прижмите прибор стороной с шарнирами к стенке мебели.
- Чтобы прикрепить прибор к шкафу сверху и снизу, закрутите длинные шурупы ① (4 x 20 мм) вверх и вниз через шарнирную планку.

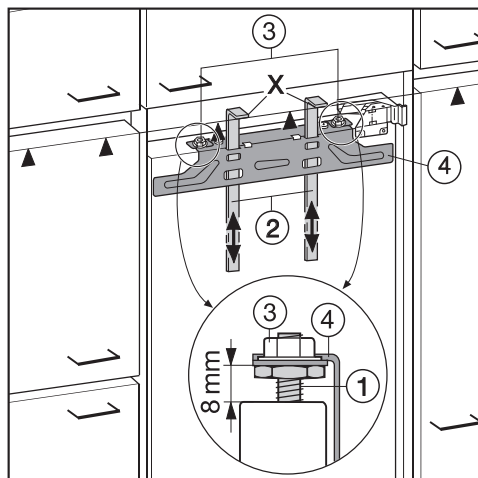
## Встраивание прибора



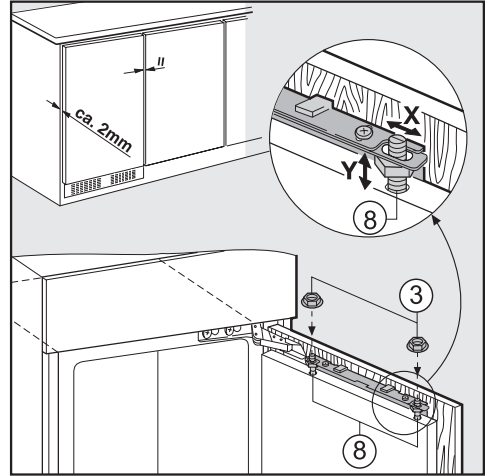
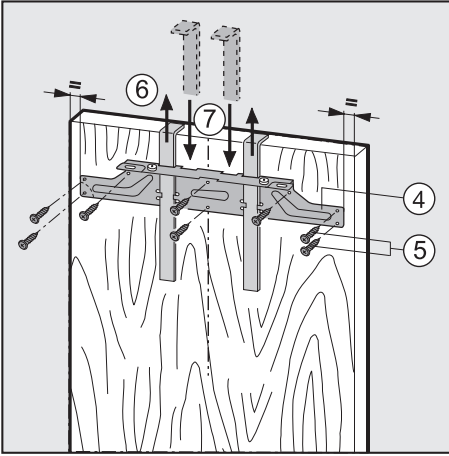
- Немного ослабьте шурупы ② сверху и внизу крепежных уголков ③.
- Задвиньте крепежные уголки ③ до стенки шкафа и снова крепко затяните шурупы ②.
- Крепко привинтите крепежные уголки ③ шурупами ④ к стенке шкафа. При необходимости просверлите отверстия в стенке шкафа.
- Отломайте выступающую часть верхней заглушки ⑤ и поставьте ее наоборот на верхний крепежный уголок ③.
- Поставьте удлиненную заглушку ⑥ на верхний крепежный уголок ③.

- Отломайте выступающую часть нижней заглушки ⑤. Она больше не понадобится.
- Поставьте угловую заглушку ⑦ на нижний крепежный уголок ③.
- Закройте дверцу.

## Монтаж мебельной дверцы



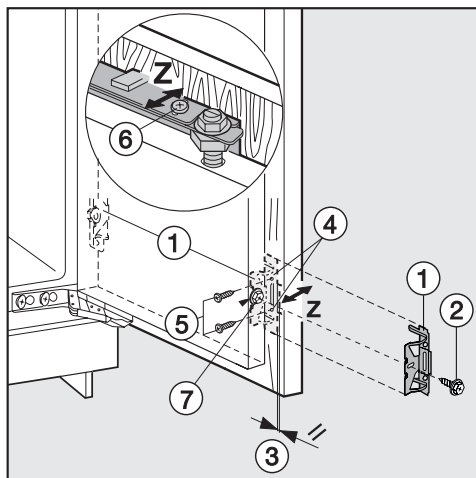
- Установите расстояние между дверцей прибора и крепежной планкой на 8 мм ①.
- Отрегулируйте упоры ② до высоты мебельной дверцы: нижний край X упоров должен быть на одинаковой высоте с верхним краем монтируемой мебельной дверцы, см. обозначение ▲.
- Отверните гайки ③ и снимите крепежную планку ④ вместе с упорами.



- Нарисуйте карандашом тонкую центральную линию с внутренней стороны дверцы шкафа.
- Повесьте крепежную планку (4) с упорами на **внутреннюю сторону** дверцы шкафа. Выровняйте планку по центру.
- Приверните крепежную планку минимум 6 короткими шурупами (5) (4 x 14 мм). (Для кассетных дверец использовать только 4 шурупа с краю).
- Вытяните упоры вверх (6).
- Поверните упоры и вставьте их (для сохранности) полностью в средние прорезы крепежной планки (7).
- Навесьте мебельную дверцу на регулировочные шурупы (8).
- Нетуго наверните гайки (3) на регулировочные шурупы.
- Закройте дверцу и проверьте расстояние от дверцы до окружающей мебели.
- Выровняйте дверцу шкафа по отношению к соседним шкафам: выравнивание сбоку X выполняется сдвиганием дверцы шкафа, а выравнивание по высоте Y - вращением регулировочных шурупов (8) с помощью отвертки.
- Затяните шурупы (3) до отказа.

# Встраивание прибора

## Привинтите дверцу прибора к мебельной двери:



- Привинтите крепежный уголок ① с помощью шестигранных болтов ② к дверце прибора, в которой предварительно были просверлены отверстия.

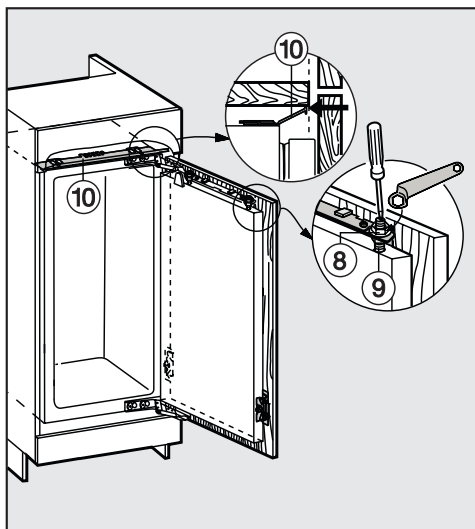
Следите за стыковкой обоих металлических кантов ③ (Символ //).

- Предварительно просверлите монтажные отверстия ④ в дверцу шкафа и ввинтите саморезы ⑤ (4x14 мм).

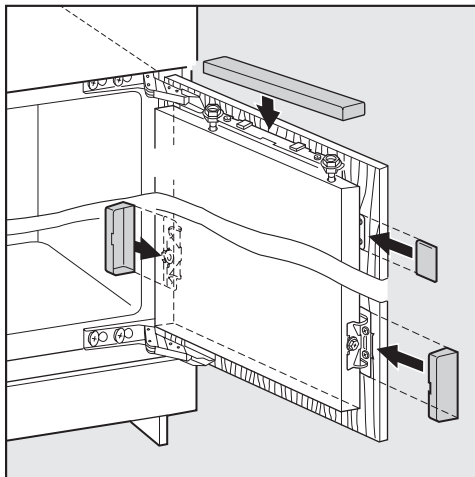
(При наличии больших или составных дверец шкафа вверните вторую пару крепежных уголков ① в области ручек дверцы. Для этого используйте предварительно просверленные отверстия дверцы прибора.)

- Выворачивайте мебельную дверцу по глубине Z:  
ослабьте шурупы ⑥ вверху у дверцы прибора и шуруп ⑦ внизу у крепежного уголка. Сдвиньте мебельную дверцу так, чтобы образовал-

ся зазор размером 2 мм между дверцей и передним кантом ниши.



- Закройте дверцу и выровняйте их по находящимся рядом мебельным дверцам.
- Туго затяните гайки ⑧ на дверце прибора, при этом удерживайте регулировочный шуруп ⑨ отверткой.
- Декоративная планка ⑩ не должна выступать, она должна полностью исчезнуть в нише.
- Еще раз туго затяните все шурупы.



■ Установите детали облицовки.

**Так Вы можете убедиться, что прибор встроен правильно:**

- Дверца должна закрываться правильно.
- Дверца не должна граничить с корпусом мебельного шкафа.
- Уплотнение у верхнего угла со стороны ручек должно прилегать плотно.

Для проверки положите включенную настольную лампу в прибор и закройте его дверцу.

Затемните помещение и проверьте, проникает ли свет с боковых сторон прибора. Если это так, проверьте правильность выполнения монтажа на отдельных этапах.

# Гарантия качества товара

## ***Уважаемый покупатель!***

**Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца со дня продажи. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.**

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

**Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.**

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- Ремонта, разборки и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Обнаружения механических повреждений товара;

- Обнаружения следов воздействия химических веществ;
- Неправильного применения дозирующих средств и расходных материалов;
- Включения в электрическую сеть с нестабильными параметрами (не соответствующими ГОСТу);
- Обнаружения повреждений, вызванных экстремальными климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.)
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных и насекомых.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации, по регулировке, чистке, и прочему уходу за изделием;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения, резиновые уплотнители дверей/люков, мешки-пылесборники, слюдяные пластины и т.д.)
- Изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации.

Недостатками товара не являются шумы, связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:

- вентиляторов,
- масляных/воздушных доводчиков дверей,
- водяных клапанов,
- электрических реле,
- электродвигателей,
- ремней,
- компрессоров

а также шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:

- потрескивания при нагреве/охлаждении,
- скрипы,
- незначительные стуки подвижных механизмов.

# Гарантия качества товара

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

## Контактная информация о Miele

### Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: [service@miele.ru](mailto:service@miele.ru)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

Сервисные центры Miele:

#### **ООО Миле СНГ**

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

### **Украина**

ООО "Миле"

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 500 29 00

Факс (044) 590 26 21

E-mail: [kd@miele.ua](mailto:kd@miele.ua)

ТОО "Миле"

### **Республика Казахстан**

050059, г. Алматы

Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

### Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

### **Внимание!**

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

# Гарантия качества товара

---

## Сведения о продаже

Фирма-продавец: \_\_\_\_\_

Название магазина и его адрес: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: \_\_\_\_\_

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,  
претензий по внешнему виду и комплектности  
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя

## Сведения об установке

Фирма-установщик: \_\_\_\_\_

Дата установки и подключения: \_\_\_\_\_

За качество выполненных работ отвечаю: \_\_\_\_\_

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: \_\_\_\_\_

Подпись покупателя









Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Либхерр Хаусгерете ГмбХ, Меммингер-штрассе, 77-79,  
88416 Оксенхаузен, Германия  
Liebherr Hausgeraete GmbH, Memminger Strasse 77-79,  
88416 Ochsenhausen, Deutschland

Импортёры:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и  
страны СНГ  
125167 Москва,  
Ленинградский проспект, 39а  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"  
ул. Жилянская 48, 50А  
01033 Киев, Украина  
Телефон: + 38 (044) 496 0300  
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ТОО Миле  
Казахстан  
050059, г. Алматы  
Проспект Аль-Фараби, 13  
Тел. (727) 311 11 41  
8-800-080-53-33  
Факс (727) 311 10 42



ОПО04



ME91